




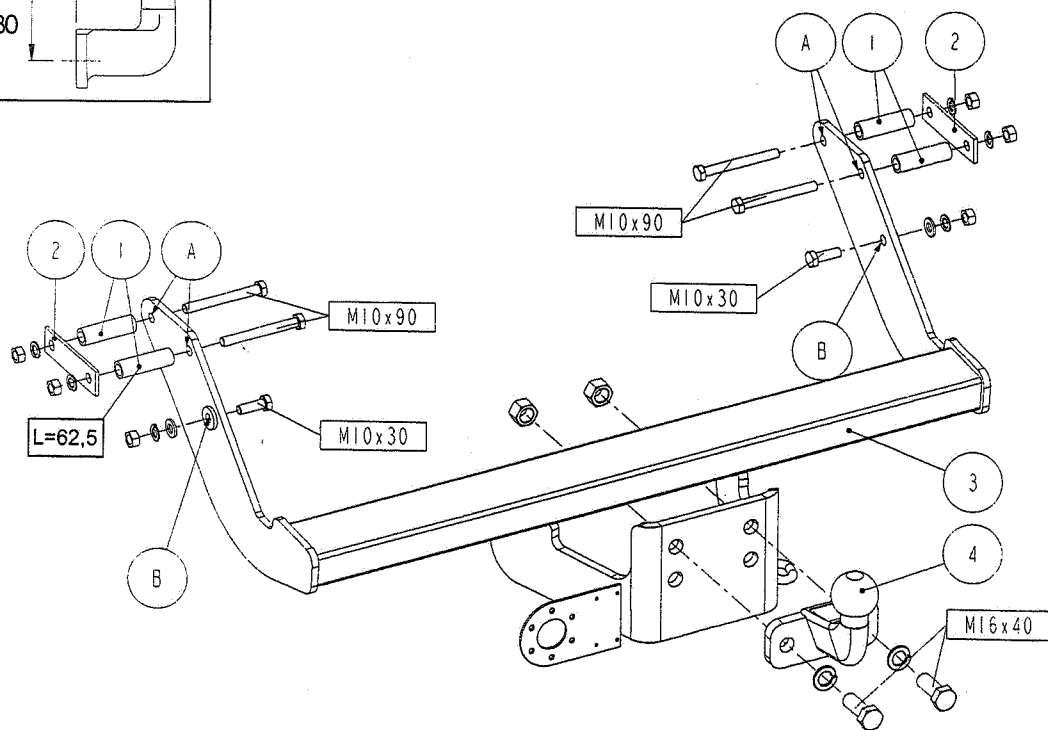
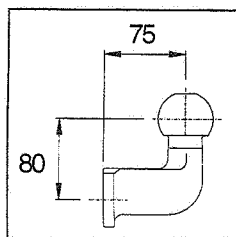


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje Návod k montáži	MERCEDES Vaneo  2002 →	 EC 94/20	 2400 kg	 1100 kg	 50 kg	D waarde value Wert valeur 7,40kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	CZ
	NL	D	GB	N	SF												
F	E	DK	S	CZ													
TYPE: 027552	e4 00-1655					(c) BOSAL 05-08-2004	Rev. nr. 01										



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

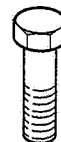
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Dodané upevňovací díly Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Vedlagt festemateriell
--	--	---



2x M10x30
4x M10x90
2x M16x40



6x M10
2x M16



6x M10
2x M16



2x M10

027552 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de drie schermplaten aan de onderzijde van het voertuig:
 - middelste schermplaat, zie detail A
 - linkerschermplaat, zie detail B
 - rechterschermplaat, zie detail C
3. Plaats de trekhaak "3" tussen de chassisbalken en monteer deze t.p.v. de gaten "A" met 4 bouten M10x90, incl.:
 - veerringen M10
 - afstandsbussen "1" (19x3, L=62,5mm), via de buitenzijde van het chassis in het chassis plaatsen
 - contrastrip "2" aan de buitenzijde van het chassis plaatsen
 - moeren M10
4. Monteer t.p.v. de gaten "B" 2 bouten M10x30, incl.:
 - veerring M10
 - sluitringen M10
 - moeren M10Zie detail D.
5. Monteer de kabelset.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren: M10-46Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
7. Maak een uitsparing in de middelste schermplaat volgens detail E.
8. Monteer de schermplaten terug, zie punt 2.
9. Monteer de kogel "4" met 2 bouten M16x40, incl. veerringen en moeren M16.
Aanhaalmoment M16-195Nm.
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

027552 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die drei Schirmplatten an der Unterseite des Fahrzeugs demontieren:
 - mittlere Schirmplatte, siehe Detailzeichnung A
 - linke Schirmplatte, siehe Detailzeichnung B
 - rechte Schirmplatte, siehe Detailzeichnung C
3. Die Anhängervorrichtung "3" zwischen den Chassisrahmen legen und mit vier Schrauben M10x90 an den Löchern "A" montieren, incl.:
 - Federringen M10
 - Distanzbuchsen "1" (19x3, L=62,5mm) durch die Aussenseite in den Chassisrahmen legen
 - Gegenplatten "2" an der Außenseite mit M10 Muttern verschrauben
4. Zwei Schrauben M10x30, Federringe M10, Unterlegscheiben M10 und Muttern M10 an den Löchern "B" montieren.
Siehe Detailzeichnung D.
5. Den Elektrosatz montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10-46Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
7. Einen Ausschnitt in die mittlere Schirmplatte vornehmen, siehe Detailzeichnung E.
8. Die Schirmplatte wieder montieren, siehe Punkt 2.
9. Die Kugel "4" mit zwei Schrauben M16x40, Federringen und Muttern M16 montieren.
(Drehmoment M16-195Nm)
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund un sachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

027552 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez les trois plaques de protection au dessous du véhicule:
 - la plaque de protection centrale, voir le détail A
 - la plaque de protection à gauche, voir le détail B
 - la plaque de protection à droite, voir le détail C
3. Placer l'attelage "3" entre le longeron du châssis et monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des quatre boulons M10x90, inclusivement:
 - les rondelles grower M10
 - les entretoises "1" (19x3, L=62,5mm). Placer les entretoises à travers le côté extérieur du châssis dans le châssis
 - la contre-plaque "2". Placer la contre-plaque au le côté extérieur du châssis.
 - les écrous M10
4. Monter les deux boulons M10x30, la rondelle grower M10, les rondelles plates M10 et des écrous M10 au niveau des trous "B".
Voir le détail D.
5. Monter le faisceau.
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10-46Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
7. Faire une découpe dans la plaque de protection central suivant le détail E.
8. Remonter les plaques de protection, voir point 2.
9. Monter la boule "4" à l'aide des deux boulons M16x40, des rondelles grower et des écrous M16. (Couple de serrage M16-195Nm).
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

027552 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the 3 protection plates at the bottom of the car:
 - the middle protection plate, see detail A
 - the left protection plate, see detail B
 - the right protection plate, see detail C
3. Place the towbar "3" between the frame members and mount the towbar at the holes "A" using 4 M10x90 bolts, including:
 - spring washers M10
 - distance tubes "1" (19x3, L=62,5mm). Place the distance tubes through the outside of the chassis in the chassis.
 - backing plates "2". Place the backing plates at the outside of the chassis.
 - nuts M10
4. Mount 2 M10x30 bolts at the holes "B", including spring washer M10, plain washers M10 and nuts M10. See detail D.
5. Mount the wiringkit.
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10-46Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
7. Make a recess in the middle protection plate according detail E.
8. Remount the protection plates, see point 2.
9. Mount the ball "4" using 2 M16x40 bolts, spring washers and nuts M16. (Torque wrench M16-195Nm)
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

027552 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar las tres placas protectoras en el lado inferior del vehículo:
 - placa protectora central, ver detalle A
 - placa protectora izquierda, ver detalle B
 - placa protectora derecha, ver detalle C
3. Colocar el gancho de tiro "3" entre los largueros del chasis y montarlo en los orificios "A" por medio de 4 pernos M10x90, con inclusión de:
 - aros elásticos M10
 - tubos distanciadores "1" (19x3, L=62,5mm), colocar desde el lado exterior del chasis en el chasis
 - colocar cubrejunta de apriete "2" en el lado exterior del chasis
 - tuercas M10
4. Montar 2 pernos M12x30 en los orificios "B", con inclusión de:
 - aro elástico M10
 - anillos de carrocería M10
 - tuercas M10Ver detalle D.
5. Montar el juego de cables.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M10-46Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. Efectuar un vaciado en la placa protectora central según el detalle E.
8. Montar de nuevo las placas protectoras, ver punto 2.
9. Montar la bola "4" con 2 pernos M16x40, con inclusión de aros elásticos y tuercas M16. Par de apriete M16-195Nm.
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

027552 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter de tre skærmlader på køretøjets underside:
 - midterste skærmlade, se detailtegning A
 - venstre skærmlade, se detailtegning B
 - højre skærmlade, se detailtegning C
3. Anbring trækkrogen "3" mellem chassisvangerne og monter den i hullerne "A" med 4 bolte M10x90, inkl.:
 - fjederskiver M10
 - afstandsbøsninger "1" (19x3, L=62,5mm), anbringes via chassisets udvendige side i chassiset
 - spændestykker "2" anbringes på chassisets udvendige side
 - møtrikker M10
4. Monter i hullerne "B" 2 bolte M10x30 inkl.:
 - fjederskive M10
 - planskiver M10
 - møtrikker M10Se detailtegning D.
5. Monter kabelsættet.
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M10-46Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
7. Lav en udskæring i den midterste skærmlade, som vist i detailtegning E.
8. Sæt skærmladerne tilbage, se punkt 2.
9. Monter kuglen "4" med 2 bolte M16x40, inkl. fjederskiver og møtrikker M16. Spændingsmoment M16-195Nm
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

027552 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de tre beskyttelsesplatene på undersiden av kjøretøyet:
 - beskyttelsesplate i midten, se detaljtegning A
 - beskyttelsesplate til venstre, se detaljtegning B
 - beskyttelsesplate til høyre, se detaljtegning C
3. Plasser tilhengerfestet «3» mellom understellsbjelkene og monter dette ved hullene «A», ved hjelp av skruer M10x90, inklusive:
 - fjærskiver M10
 - avstandshylser "1" (19x3, L=62,5mm), plasseres via utsiden av understellet i understellet
 - kontrabåndet "2", plasseres på utsiden av understellet
 - mutre M10
4. Monter 2 skruer M10x30 ved hullene «B», inklusive:
 - fjærskive M10
 - karosseriskiver M10
 - mutre M10Se detaljtegning D.
5. Monter el-kabelsettet.
6. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter: M10-46Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
7. Lag en utsparing i den midterste beskyttelsesplata, som vist på detaljtegning E.
8. Monter beskyttelsesplatene på plass igjen, se punkt 2.
9. Monter trekk-kulen "4" ved hjelp av 2 skruer M16x40, inklusive fjærskiver og mutre M16. Tiltrekkingsmoment M16-195 Nm.
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynlig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

027552 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontovat tři ochranné desky na spodku vozidla:
 - prostřední ochrannou desku (viz detail A)
 - levou ochrannou desku (viz detail B)
 - pravou ochrannou desku (viz detail C)
3. Umístít tažné zařízení „3“ mezi části konstrukce a připevnit ho do otvorů „A“ pomocí čtyř šroubů M10x90 včetně:
 - pružných podložek M10
 - distančních trubiček „1“ (19x3, L=62,5 mm). Umístít je skrz vnější stranu podvozku v podvozku.
 - protidestiček „2“. Umístít je na vnější straně podvozku.
 - matic M10
4. Přišroubovat dva šrouby M10x30 do otvorů „B“ včetně pružných podložek M10 a matic M10 (viz detail D).
5. Připevnit elektrické vedení.
6. Tažné zařízení zabezpečit, utáhnout všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu M10 - 46 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
7. Zhotovit výřez v prostřední ochranné desce podle detailu E.
8. Přimontovat nazpět ochranné desky z bodu 2.
9. Připevnit kouli „4“ pomocí dvou šroubů M16x40, pružných podložek a matic M16 (točivý moment pro M16 – 195 N
10. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

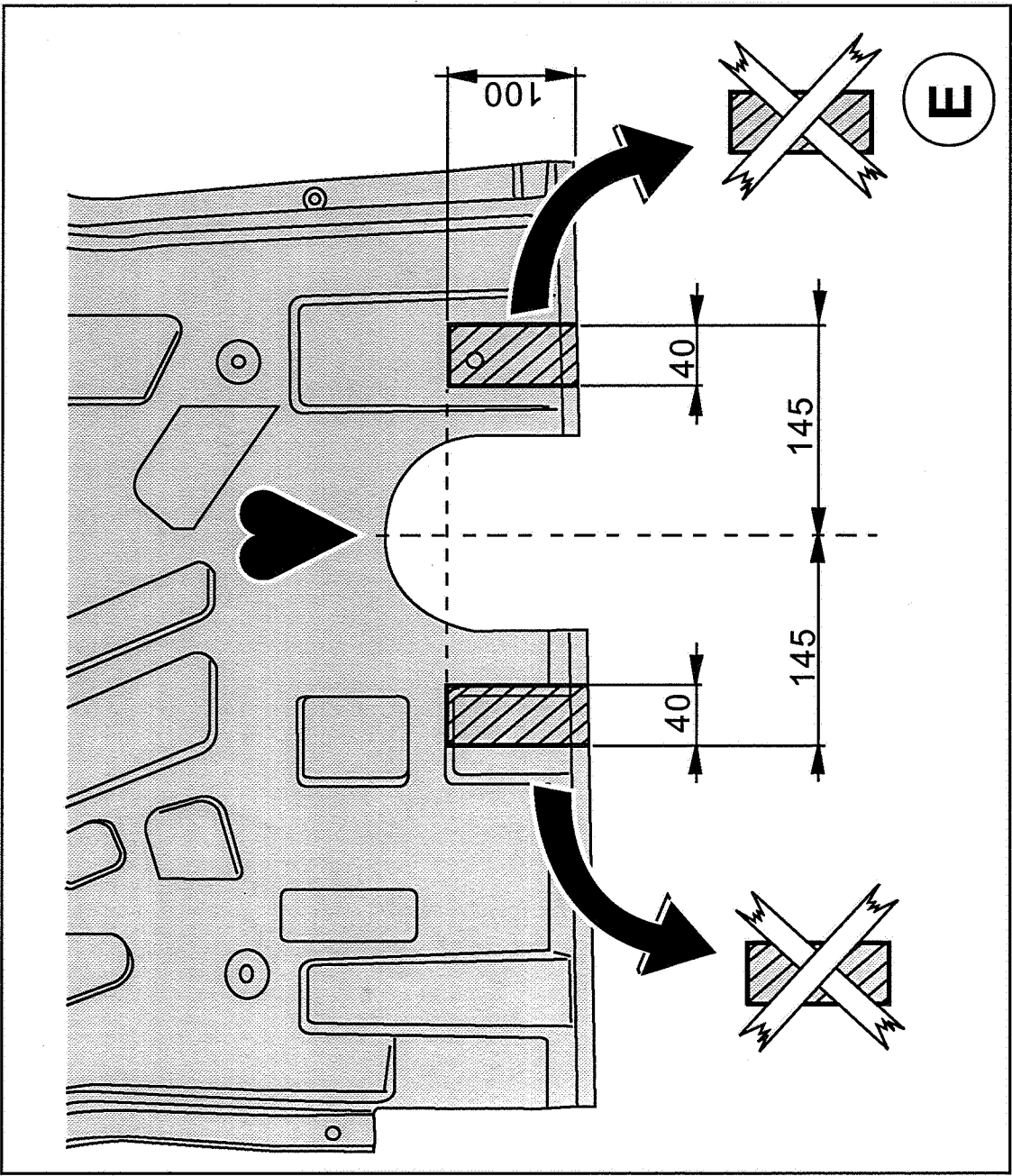
027552 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera de tre skärmsplåtarna från fordonets undersida.
 - mittersta skärmsplåt, se detalj A
 - vänster skärmsplåt, se detalj B
 - höger skärmsplåt, se detalj C
3. Placera dragkroken "3" mellan chassibalkarna och montera den vid hålen "A" med 4 skruvar M10x90, inkl.:
 - fjäderbrickor M10
 - distansbussningar "1" (19x3, L=62,5mm), för in i chassit via chassits utsida
 - motskenan "2", placera mot chassits utsida
 - muttrar M10
4. Montera vid hålen "B" 2 skruvar M10x30, inkl.:
 - fjäderbricka M10
 - breda planbrickor M10
 - muttrar M10Se detalj D.
5. Montera kabelsatsen.
6. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande: M10-46Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
7. Skär ut en del ur den mittersta skärmsplåten enligt detalj E.
8. Sätt tillbaka skärmsplåtarna, se punkt 2.
9. Montera kulan "4" med 2 skruvar M16x40, inkl. fjäderbrickor och muttrar M16. Vridmoment M16-195Nm.
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

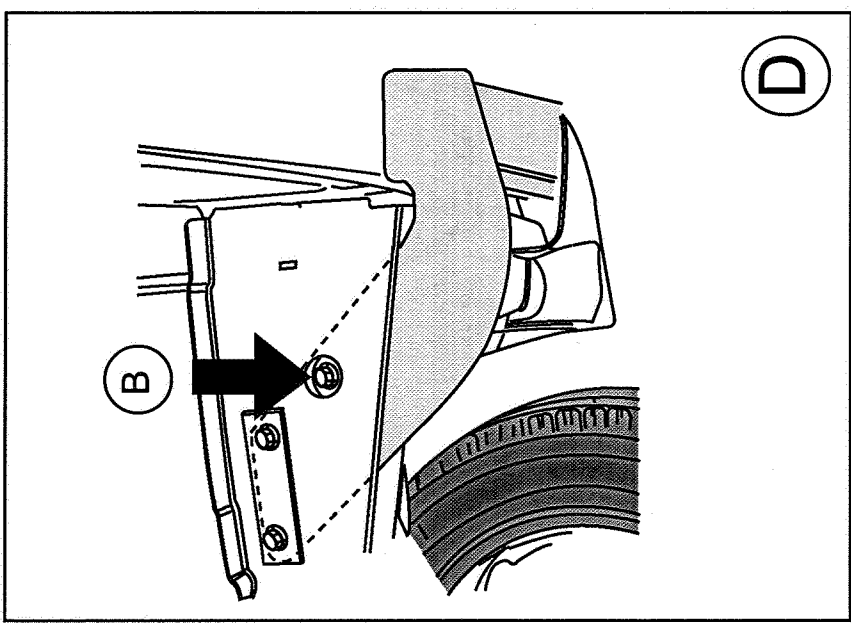
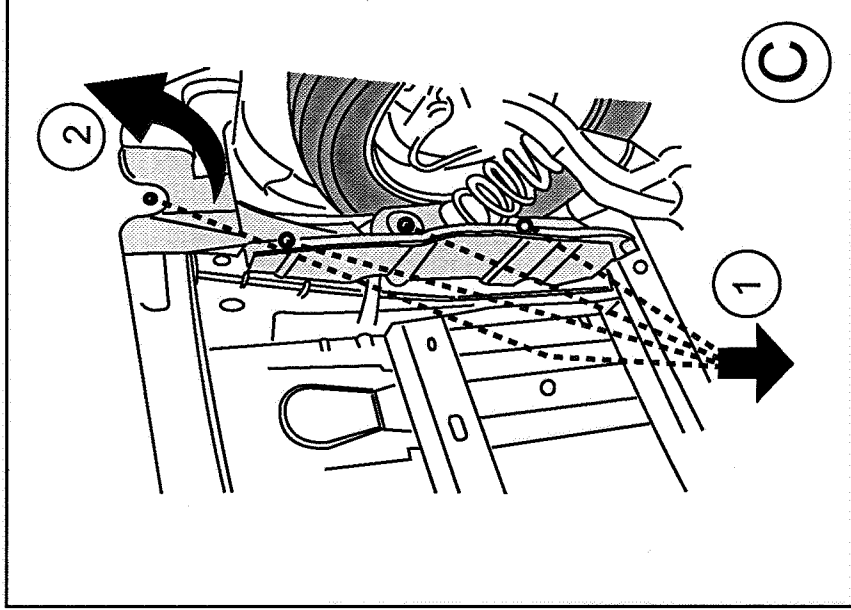
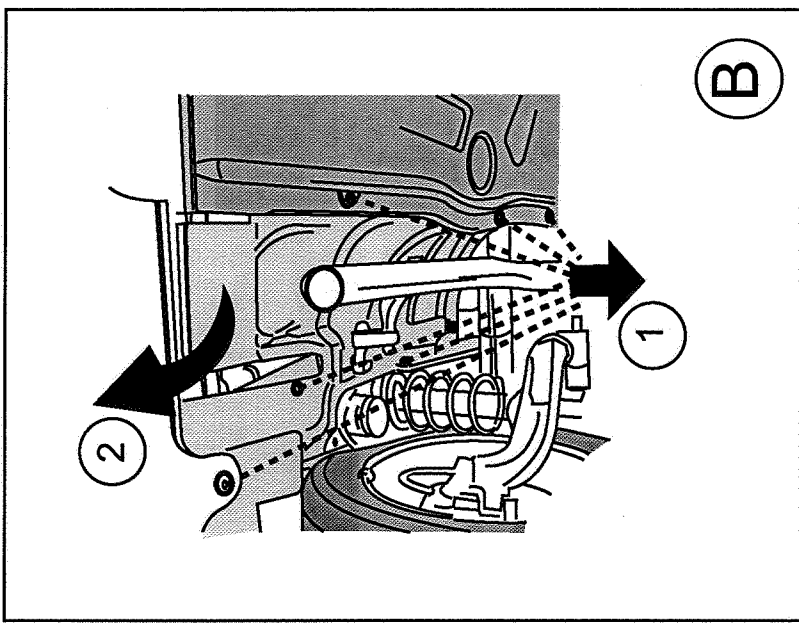
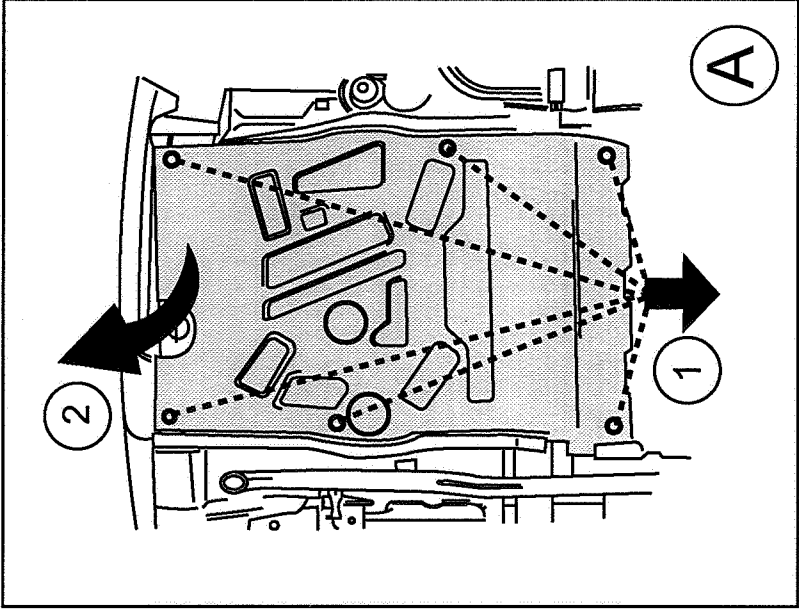
027552 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota ajoneuvon alla olevat kolme suojalevyä:
 - keskimmäinen suojalevy, katso kuvaa A
 - vasen suojalevy, katso kuvaa B
 - oikea suojalevy, katso kuvaa C
3. Aseta vetokoukku "3" alustan palkkien väliin ja kiinnitä se reikiin "A" neljällä pultilla M10x90, mukaan lukien:
 - jousirengaat M10
 - väliholkit "1" (19x3, L=62,5mm), pitää sijoittaa ulkokautta alustaan
 - vastaliuska "2" pitää kiinnittää alustan ulkopuolelle
 - mutterit M10
4. Kiinnitä reikiin "B" kaksi pulttia M10x30, mukaan lukien:
 - jousirengas M10
 - runkorengaat M10
 - mutterit M10Katso kuvaa D.
5. Asenna kaapelit.
6. Kiristä seuraaviin momentteihin: M10-46Nm
Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
7. Tee keskimmäiseen suojalevyyn ulkonema kuvan E osoittamalla tavalla.
8. Kiinnitä suojalevyt takaisin paikalleen, katso kohtaa 2.
9. Kiinnitä kuulalaakeri "4" kahdella pultilla M16x40, mukaan lukien jousirengaat ja mutterit M16. Vääntömomentti M16-195Nm.
10. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

bosal



027552



027552-027555-027556-027557